

**Совет Безопасности**

Пятьдесят седьмой год

*Предварительный отчет***4638**-е заседание

Среда, 30 октября 2002 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

---

*Председатель:* г-н Белинга Эбуту ..... (Камерун)

*Члены:*

Болгария .....	г-н Тафров
Китай .....	г-н Цзян Цзян
Колумбия .....	г-н Вальдивьесо
Франция .....	г-н Дюкло
Гвинея .....	г-н Траоре
Ирландия .....	г-н Корр
Маврикий .....	г-н Гукул
Мексика .....	г-жа Арсе де Жаннет
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Конузин
Сингапур .....	г-жа Фу
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Томпсон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Уильямсон

**Повестка дня**

Положение в Афганистане

---

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 15 ч. 20 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Положение в Афганистане**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Афганистана, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фархади (Афганистан) занимает место за столом Совета.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе прошедших ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение согласно правилу 39 своих временных правил процедуры г-ну Лахдару Брахими, Специальному представителю Генерального секретаря по Афганистану.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Брахими занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет заслушает брифинг Специального представителя по Афганистану г-на Лахдара Брахими, которому я предоставляю слово.

**Г-н Брахими** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сказать, как я рад и какая честь для меня выступать, когда Вы, г-н Председатель, возглавляете работу Совета.

*(говорит по-английски)*

На рассмотрении Совета находится доклад Генерального секретаря, в котором освещены все важные события за период с июля этого года. Поэтому мой брифинг будет сосредоточен на нескольких ключевых вопросах, в особенности на тех, которые появились с того времени, когда я в последний раз имел честь выступать в Совете 19 сентября.

Как известно членам Совета, безопасность по-прежнему является главным предметом озабоченности для народа Афганистана. Время от времени происходят спорадические столкновения, особенно на севере, юго-востоке и, в меньшей степени, на западе. Правительство еще не имеет средств для того, чтобы эффективно решать проблемы, лежащие в основе таких угроз безопасности. Правительство, при поддержке Организации Объединенных Наций, может заниматься только симптомами; подобно пожарной бригаде, вмешательство правительства и наше вмешательство направлено на то, чтобы потушить очаги местных конфликтов, а не предотвратить их появление.

Вновь руководители группировок на севере — генералы Абдул Рашид Дустум и Атта Мохаммад — объединились, чтобы контролировать тех из их командиров, которые несут ответственность за неоднократные инциденты в течение последних нескольких недель. Правительство также вмешалось, чтобы остановить столкновения между Исмаилом Ханом и Амануллой Ханом на западе. На юго-востоке существовала надежда, что насильственное изгнание Паши Хана Задрана положит конец отсутствию безопасности в этом районе. Однако эта надежда оказалась преждевременной, и там продолжают происходить стычки. Мы сожалеем о больших потерях в результате всех этих инцидентов — более 50 погибших по всей стране и примерно такое же количество раненых, причем многие из них — представители гражданского населения.

Такого же сожаления, как и стычки между вооруженными группами и людские потери в результате этого, заслуживают и ежедневные злоупотребления, которым подвергается гражданское население во многих частях страны, включая Кабул. Выступая на семинаре, организованном Верховным

судом на прошлой неделе, президент Карзай о решительно выразил от себя лично и от имени народа Афганистана чувство разочарования и резко предостерег тех, кто несет ответственность за продолжающееся отсутствие безопасности в стране.

Невозможно будет найти долгосрочное решение проблем безопасности в Афганистане до тех пор, пока не будут созданы хорошо обученные, хорошо оснащенные и регулярно получающие жалование национальная полиция и национальная армия. В том, что касается национальной полиции, работа идет хорошо при участии Германии в качестве ведущего государства. Процесс, связанный с созданием национальной армии, идет медленнее и более сложно. Национальная комиссия по обороне провела полезные консультации в сентябре и в начале октября. Но достигнутые ею результаты пока что являются неудовлетворительными. Остается надеяться, что Комиссия вскоре возобновит свою работу и подготовит четкий, авторитетный и осуществимый план создания Национальной армии.

По нашему мнению, такой план должен включать несколько элементов. Во-первых, должно быть реформировано министерство обороны. Во-вторых, необходимо твердое обязательство командиров всех группировок и региональных лидеров — все из которых являются членами Национальной комиссии по обороне — включить свои соответствующие армии в состав национальной армии посредством такого процесса, в результате которого часть этих армий будет включена в состав национальной армии, а остальные будут разоружены и расформированы. В-третьих, для этого также потребуются всеобъемлющая программа демобилизации и реинтеграции для оказания помощи нынешним и бывшим комбатантам по возвращению к достойной гражданской жизни. Наконец, обучение, начатое Соединенными Штатами Америки, как ведущим государством, а также Францией, должно быть включено во всеобъемлющую национальную программу обучения в тесном взаимодействии с Министерством обороны.

Обнадешивает тот факт, что вице-президент и министр обороны Фахим Хан, а также другие руководители группировок, неоднократно выражали свою приверженность этим принципам. Следует надеяться, что доноры предоставят необходимую финансовую помощь для содействия созданию национальной полиции и национальной армии. Разумеется, создание национальной полиции и нацио-

нальной армии потребует определенного времени. Но если обе программы будут осуществляться решительно, мирный процесс укрепитя и безопасность весьма существенно улучшится задолго до того, как пройдут обучение последний полицейский и последний солдат.

А пока что я могу только повторить то, что Генеральный секретарь и я неоднократно говорили со времени Боннской конференции: правительство и народ Афганистана нуждаются в безопасности и просят международной помощи для ее обеспечения, пока проходят обучение национальная полиция и национальная армия.

Был создан комитет по подготовке проекта новой конституции, и правительство объявило об этом на один месяц позже, чем это было предусмотрено Боннским соглашением. Эта задержка не скажется на графике работы, так как проект конституции будет представлен на рассмотрение конституционной Лойя джирги только в конце будущего года. Комитет начал свою работу, а Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) обеспечивает поддержку, что предусмотрено Боннским соглашением.

На семинаре Верховного суда 24 октября президент Карзай также сказал, что он официально объявит о создании новой судебной комиссии на этой неделе. В том, что касается этого вопроса, было потеряно много времени, так как предыдущая комиссия была признана недостаточно независимой. Международное сообщество проявляет к процессам реформ в конституционной и судебной областях значительный интерес, который можно лишь приветствовать. Были даны обещания об оказании обеим комиссиям значительной финансовой поддержки. Правительство Италии, как ведущее государство в области проведения судебной реформы, уже предоставило некоторые средства для поддержки создания судебной комиссии. Мы очень надеемся на скорейшее предоставление дополнительных финансовых средств на цели проведения всеобъемлющей реформы судебной системы, а также на осуществление конституционного процесса. Мы в МООНСА с нетерпением ожидаем, что международное сообщество приложит усилия, которые будут иметь четко скоординированный характер, для поддержки этих процессов при четком понимании того, что именно в этих областях для достижения успеха требуются решительное принятие ответст-

венности на национальном уровне и руководящая роль.

Несмотря на постепенное достижение прогресса в ряде областей, ситуация в области прав человека по-прежнему вызывает обеспокоенность во многих отношениях. К числу основных причин такого положения относятся невозможность обеспечения безопасности и слабость центрального правительства, деятельность военных командиров, продолжающиеся конфликты между группировками в некоторых районах страны и очень примитивная и нефункционирующая система правосудия.

Притеснения, запугивания и другие нарушения, совершаемые в отношении пуштунской этнической группы, проживающей на севере страны, в некоторой степени пошли на убыль за последние два месяца, однако во многих округах северной части Афганистана перемещенные внутри страны лица из числа пуштунского населения, которые были вынуждены покинуть свои села, пока не имеют возможности вернуться туда. Это в первую очередь относится к провинциям Фариаб, Сарепол и Джазван. 17 октября министерство по делам беженцев и репатриации, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и МООНСА договорились о создании Комиссии по вопросам возвращения жителей северных провинций в целях содействия урегулированию этих проблем.

Тем не менее я должен отметить, что эти проблемы выходят за рамки задач в области прав человека и гуманитарных проблем и могут оказать негативное воздействие на ход мирного процесса. Совершенно необходимо, чтобы Переходное правительство и другие силы, преисполненные решимости добиваться восстановления страны, поддержали идею о том, что Афганистан принадлежит всем его гражданам, независимо от их этнической принадлежности или политических взглядов. К сожалению, в настоящее время местные командиры по-прежнему нарушают права афганцев в отдаленных сельских районах, в которых отсутствуют или являются слабыми государственные правоохранительные органы.

Несмотря на прогресс, достигнутый после падения режима «Талибан», положение женщин по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность во многих областях страны. Местные органы вла-

сти, судя по всему, не вмешиваются в те ситуации, где имеют место серьезные проявления жестокости на бытовой почве. Насильственные браки по-прежнему являются широко распространенной практикой и нередки ситуации, в которых девочки являются средством обмена при урегулировании споров между семьями и группировками. Для укрепления потенциала Миссии по выявлению важных тенденций в области гендерных вопросов МООНСА призвала к созданию базы данных посредством проведения заседаний сети по гендерным вопросам, которая включает министерство по делам женщин, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации.

Что касается получившего широкую огласку вопроса об обнаружении захоронений на севере страны, то мы придерживаемся мнения о необходимости скорейшего проведения беспристрастного расследования. МООНСА разделяет мнение Афганской независимой комиссии по правам человека о необходимости принятия следующих шагов. Во-первых, необходимо провести комплексное расследование на основе беспристрастного с политической точки зрения подхода. Во-вторых, необходимо, чтобы на данном этапе цель расследования ограничивалась в основном лишь сбором и сохранением доказательств. На нынешнем этапе с учетом сохраняющейся напряженной и нестабильной ситуации конфликта в северной части страны и того факта, что мы не в состоянии обеспечить надежную защиту свидетелей, мы не можем выйти за рамки этой задачи.

В настоящее время Управление Верховного комиссара по правам человека ведет от имени МООНСА переговоры с группами опытных судебно-медицинских экспертов в целях проведения технического расследования на местах обнаруженных захоронений. К сожалению, недавно мы получили ответы от судебно-медицинских экспертов, в которых говорится о том, что до весны следующего года начало расследования не представляется возможным из-за неблагоприятных погодных условий в зимний период. Мы по-прежнему считаем, что определенная подготовительная работа может и должна быть проведена до наступления зимы, по крайней мере, в том, что касается защиты мест захоронений. Важно донести наше намерение продолжать работу самым объективным образом и ликвидировать напряженность, возникшую в результате чрез-

мерно широкого освещения в средствах массовой информации вопроса о захоронениях в Дашти-Лейли.

Если говорить о позитивных моментах, то следует отметить, что начал действовать проект в целях поддержки Афганской независимой комиссии по правам человека. Доноры проявили существенную заинтересованность к оказанию содействия Комиссии, которая в скором времени сможет набрать дополнительный персонал и региональные отделения которой в скором времени откроются на территории всей страны. МООНСА и Управление Верховного комиссара по правам человека способствуют предоставлению технической и специальной экспертной помощи в соответствии с программой работы, подготовленной самой Комиссией.

Благодаря прибытию дополнительного персонала, который будет непосредственно заниматься вопросами прав человека, укрепляется потенциал МООНСА в области расследования и наблюдения. В настоящее время в каждое региональное отделение Миссии откомандирован один международный сотрудник, занимающийся вопросами прав человека, и мы рассчитываем на то, что каждому из них будут помогать два местных сотрудника.

Совсем недавно в Афганистане побывали два Специальных докладчика: Специальный докладчик по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях г-жа Асма Джахангир и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане г-н Камаль Хоссаин.

Еще одним ключевым компонентом Боннского процесса является подготовка к выборам, которые должны состояться в середине 2004 года. Как я информировал Совет в сентябре, представители Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам посетили Афганистан, и в настоящее время продолжают консультации с афганским правительством, а также с донорами по вопросам о том, как подходить к решению существующих проблем, включая формирование избирательной комиссии, определение системы идентификации избирателей, подготовку проекта закона о выборах и других законов, регулирующих деятельность политических партий.

В связи с вопросами о чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции в середине октября в Кабуле состоялось крайне плодотворное совеща-

ние Группы по вопросам осуществления, участие в котором приняли представители правительства, доноров, Организации Объединенных Наций и других партнеров из числа многосторонних и неправительственных организаций. Правительство представило рабочий проект своего плана и бюджета национального развития, который содержит основные направления бюджета Афганистана и его приоритетные цели. Рабочий проект разрабатывался в ходе консультативного процесса, который возглавляла трехсторонняя группа в составе представителей министерства финансов, планирования и восстановления при поддержке секретариатов по программам и МООНСА. Это свидетельствует о масштабах прогресса, которого добилось правительство в разработке стратегий и принятии решений на основе межучрежденческих процессов.

Правительственная программа по проекту бюджета охватывает 12 направлений, и ее основой являются три ведущих сферы: во-первых, людские ресурсы и социальная защита; во-вторых, физическая инфраструктура; и, в-третьих, торговля и капиталовложения, правопорядок и безопасность. На следующем этапе будет представлен всеобъемлющий национальный бюджет до начала афганского финансового года в марте 2003 года. На завершающем этапе работы над бюджетом правительство выделило несколько национальных проектов в качестве приоритетных на период, предшествующий марту 2003 года. К их числу относятся программы по дальнейшему укреплению национальной солидарности и проведению общественных работ, а также проекты в области образования, инфраструктуры, городской инфраструктуры и финансирования объектов водоснабжения, государственного управления и транспорта, в первую очередь, основных дорог и аэропортов.

Правительство получило достаточно средств для покрытия статей своего бюджета на текущий бюджетный год, и доноров следует похвалить за их щедрость. Однако для обеспечения стабильности усилий правительства будущие поступления от регионов необходимо будет вернуть в правительственную казну.

Правительство предприняло важный шаг в направлении осуществления финансовой реформы в стране на основе введения новой валюты. Этот идущий сейчас процесс направлен на то, чтобы оживить финансовую и банковскую системы на

территории всей страны и свести на нет возможности других групп печатать денежные знаки. Организация Объединенных Наций помогает сейчас правительству осуществить этот важный проект.

Одним из обнадеживающих примеров деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию содействия усилиям, осуществляемым под руководством правительства, является сводный призыв 2003 года для Афганистана, который известен под названием Программа оказания помощи Афганистану в переходный период. В этом призыве определены приоритеты, стратегии и требования в отношении скоординированной международной помощи в поддержку усилий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, восстановлению и реконструкции в 2003 году и в последующий период. Она будет структурирована в соответствии с бюджетным циклом правительства, и, что еще более важно, входящие в нее программы будут основаны на приоритетах и программах, одобренных правительством в ходе его бюджетного процесса. Тем самым эта Программа должна отражать насущные и среднесрочные цели в процессе реконструкции и восстановления, как это обозначено в национальном бюджете развития, и в то же время отражать неотложные гуманитарные нужды, связанные с последствиями засухи, конфликта и передвижения многочисленных групп населения. В настоящее время полным ходом идут консультации между противными сторонами, неправительственными организациями, донорами и учреждениями Организации Объединенных Наций в целях завершения этого документа.

На настоящий момент правительство и Организация Объединенных Наций уделяют приоритетное внимание подготовке к оказанию помощи, в которой будут нуждаться уязвимые группы населения для выживания. Около 2,2 миллиона человек были отнесены к категории наиболее уязвимых и нуждающихся в помощи этой зимой на севере, западе, в центральном высокогорье и на юге страны. Особое внимание уделяется также тем, кто живет в сельских районах, тем, кто будет, возможно, отрезан от всех и будет испытывать нужду в помощи.

В городских районах приоритет будет отдан возвращенцам и вынужденным переселенцам, у которых нет необходимого жилья или поддержки, а также находящимся в особо бедственном положении местным семьям. Организация Объединенных

Наций начала делать запасы продовольствия и предметов обихода и предварительно наметать планы их распределения, и сейчас завершается работа над планами по сохранению доступа в изолированные общины. Однако по-прежнему сохраняются потребности в жилье, топливе, одеялах и других предметах обихода, и на это доноры выделяют в срочном порядке дополнительные ресурсы.

Что касается области здравоохранения, то в Афганистане 22 октября началась трехдневная кампания иммунизации против полиомиелита при поддержке министерства здравоохранения, Детского фонда (ЮНИСЕФ) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). В последние годы афганские медицинские работники предприняли значительные шаги в направлении достижения глобальной цели искоренения полиомиелита, и это замечательное достижение, если принять во внимание обстоятельства, с которыми они сталкиваются. Так, в 2002 году было зарегистрировано только семь случаев заболевания полиомиелитом, в то время как два года назад их было 27.

Что касается вопроса о возвращении беженцев, то мы по-прежнему испытываем озабоченность в связи с тем, что Афганистан сейчас не имеет возможностей для того, чтобы принять большое число беженцев, которые возвращаются. Только из Пакистана вернулись в этом году более 1,5 миллиона афганцев. Поэтому сейчас ведется работа с принимающими странами в целях координации процесса возвращения.

22 октября Афганистан, Пакистан и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) провели дискуссии по вопросу об операциях по возвращению беженцев в будущем году, и было достигнуто принципиальное соглашение, касающееся рамок добровольной репатриации афганцев из Пакистана. 3 и 4 ноября в Кабуле будет проходить, согласно плану, совещание трехсторонней комиссии в составе Ирана, Афганистана и УВКБ.

После совещания Имплементационной группы правительство представило свою стратегию по борьбе с наркотиками на международном совещании в Кабуле, созванном национальным Советом безопасности, на который возложена сейчас задача по координации усилий по борьбе с наркотиками. К сожалению, в этом году ожидается значительное

увеличение производства опиума. Ожидается, что на ликвидацию производства опиума уйдет больше половины нынешнего десятилетия, пока ужесточение правовых мер и мер безопасности и создание альтернативных средств к существованию не станут реальностью.

Меня часто спрашивают насчет того, есть ли — в свете событий, произошедших за последний год, — реальные основания для оптимизма в отношении Афганистана. Я отвечу утвердительно, причем доверительно и не без оснований. Афганистан добился замечательного прогресса по сравнению с тем, что происходило год назад. Вместе с тем, в вопросе о том, в каком направлении ему нужно идти дальше, Афганистан нуждается в постоянном подтверждении готовности его руководителей к сотрудничеству друг с другом, в достижении подлинного примирения и, как я уже отметил ранее, в осознании и закреплении той идеи, что Афганистан принадлежит всем его гражданам.

Народ Афганистана постоянно нуждается во внимании и неизменной поддержке со стороны международной общественности. Народ Афганистана надеется, что Организация Объединенных Наций в целом и Совет Безопасности, в частности, будут продолжать работу по мобилизации и организации поддержки международного сообщества мирного процесса в Афганистане.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Брахими за всеобъемлющий брифинг и за любезные слова.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по этому вопросу.

*Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.*